

Hyperledger Fabric Japanese Documentation Working Group International Group 全体の活動について

Japanese Documentation Working Group / Hyperledger Meetup Kansai
辻田さとみ (satomi.t.sora@gmail.com)

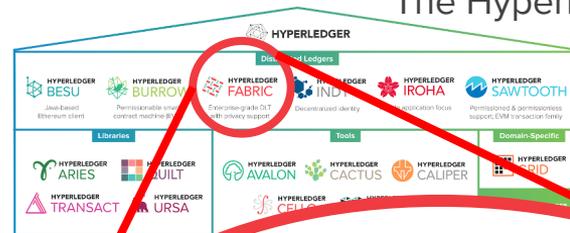


2021/04/22 Hyperledger Fabric ドキュメント翻訳グループ Meetup

Hyperledger Fabric Working Groups

The Hyperledger Greenhouse

サポート企業
・ 団体 ・ 個人



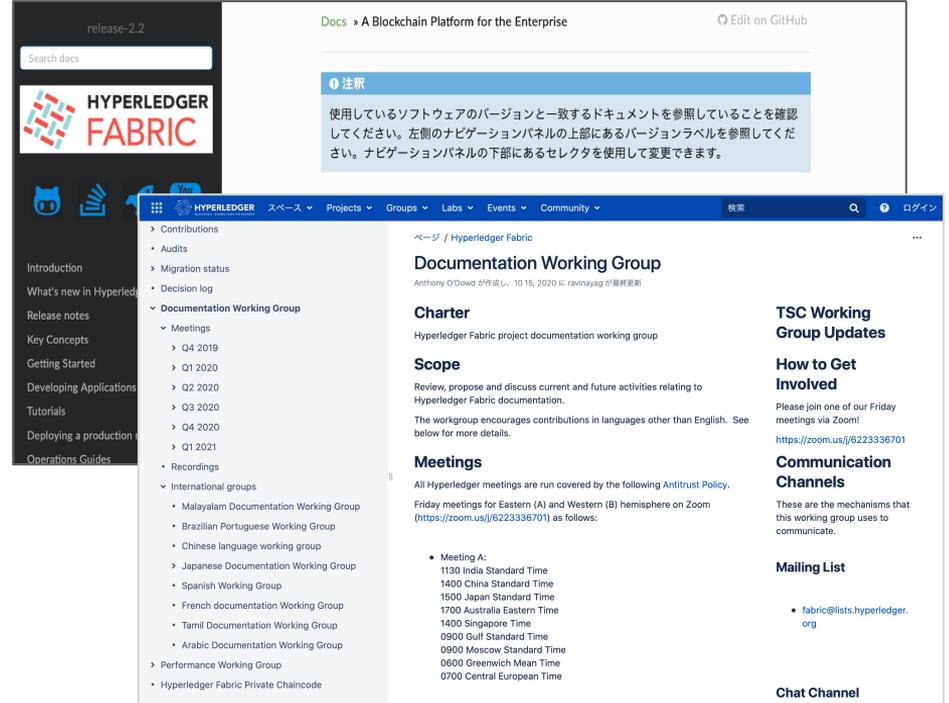
<https://wiki.hyperledger.org/display/fabric/Hyperledger+Fabric>

Documentation Working Group

- ・ Documentation 関連活動の提案、検討、サポート
- ・ 現在11の言語グループ（Github上）
- ・ 各言語グループでそれぞれ独自の取組み
- ・ 定期的なzoomミーティング（英語）
- ・ Github, Rocketチャット, wiki等での情報交換（英語）



<https://wiki.hyperledger.org/display/fabric/Documentation+Working+Group>



The screenshot displays the Hyperledger Fabric documentation website. The top navigation bar includes 'Docs', 'A Blockchain Platform for the Enterprise', and 'Edit on GitHub'. A search bar is visible. The main content area features a 'Documentation Working Group' page with a 'Charter' section stating 'Hyperledger Fabric project documentation working group'. The 'Scope' section mentions 'Review, propose and discuss current and future activities relating to Hyperledger Fabric documentation.' The 'Meetings' section lists 'All Hyperledger meetings are run covered by the following Antitrust Policy.' and provides details for Friday meetings in Eastern (A) and Western (B) hemispheres. A list of meeting times is provided for various time zones, including India Standard Time, China Standard Time, Japan Standard Time, Australia Eastern Time, Singapore Time, Gulf Standard Time, Moscow Standard Time, Greenwich Mean Time, and Central European Time. The right sidebar contains links for 'TSC Working Group Updates', 'How to Get Involved', 'Communication Channels', and 'Mailing List'.

Documentation Group Campaign on March 2021

- ・ よりグローバルなコミュニティへ
- ・ 母語が英語でない開発者へのアプローチ
(世界の約80%は母語が英語ではない)
- ・ 翻訳協力者の募集

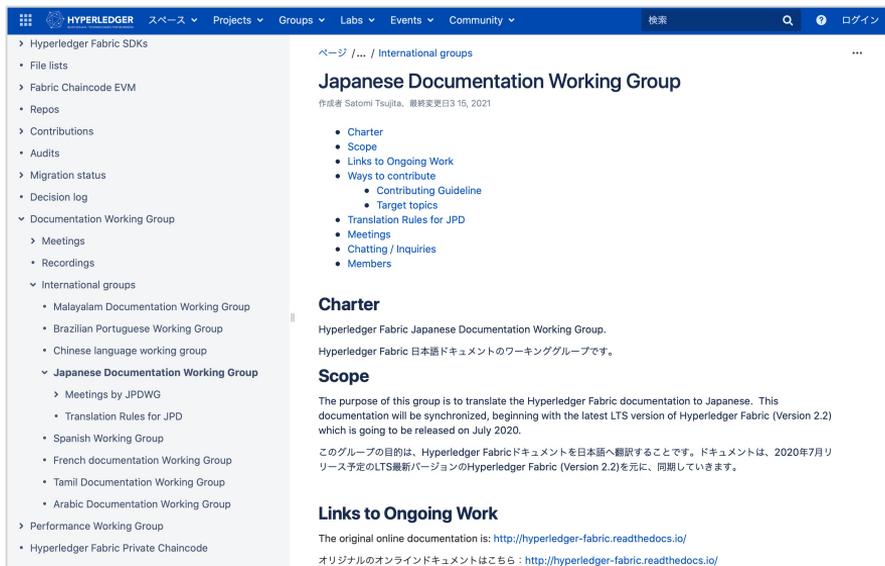


<https://www.hyperledger.org/blog/2021/03/02/translating-hyperledger-fabric-documentation-into-multiple-languages>



Japanese Documentation Working Group

- 2020年7月スタート
- 定期的なzoomミーティング（日本語）
- Github, Rocketチャット, wikiでの情報交換（日本語）
- AI翻訳ツール「みんなの自動翻訳」(情報通信研究機構)との連携
- エンジニアではない翻訳家と協力
- 技術英語の翻訳作業効率化（目標）



The screenshot shows the Hyperledger website interface. The top navigation bar includes 'HYPERLEDGER', 'スペース', 'Projects', 'Groups', 'Labs', 'Events', 'Community', and '検索'. The main content area is titled 'Japanese Documentation Working Group' and lists various resources and links.

- Hyperledger Fabric SDKs
 - File lists
 - Fabric Chaincode EVM
 - Repos
 - Contributions
 - Audits
 - Migration status
 - Decision log
 - Documentation Working Group
 - Meetings
 - Recordings
 - International groups
 - Malayalam Documentation Working Group
 - Brazilian Portuguese Working Group
 - Chinese language working group
 - Japanese Documentation Working Group
 - Meetings by JPDWG
 - Translation Rules for JPD
 - Spanish Working Group
 - French documentation Working Group
 - Tamil Documentation Working Group
 - Arabic Documentation Working Group
 - Performance Working Group
 - Hyperledger Fabric Private Chaincode

ページ / ... / International groups

Japanese Documentation Working Group

作成者: Satomi Tsujita, 最終変更日: 3/15/2021

- Charter
- Scope
- Links to Ongoing Work
- Ways to contribute
 - Contributing Guideline
 - Target topics
- Translation Rules for JPD
- Meetings
- Chatting / Inquiries
- Members

Charter

Hyperledger Fabric Japanese Documentation Working Group.
Hyperledger Fabric 日本語ドキュメントのワーキンググループです。

Scope

The purpose of this group is to translate the Hyperledger Fabric documentation to Japanese. This documentation will be synchronized, beginning with the latest LTS version of Hyperledger Fabric (Version 2.2) which is going to be released on July 2020.

このグループの目的は、Hyperledger Fabricドキュメントを日本語へ翻訳することです。ドキュメントは、2020年7月リリース予定のLTS最新バージョンのHyperledger Fabric (Version 2.2)を元に、同期していきます。

Links to Ongoing Work

The original online documentation is: <http://hyperledger-fabric.readthedocs.io/>
オリジナルのオンラインドキュメントはこちら: <http://hyperledger-fabric.readthedocs.io/>





Thank you

Japanese Documentation Working Group / Hyperledger Meetup Kansai
辻田さとみ (satomi.t.sora@gmail.com) @satomicchy